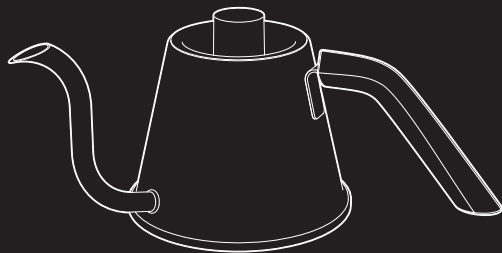


HARIO

TETSU-
KASUYA

プアコントロールケトル・粕谷モデル
Pour Control Kettle • KASUYA Model





Tetsu Kasuya

粕谷 哲

World Brewers Cup Champion 2016

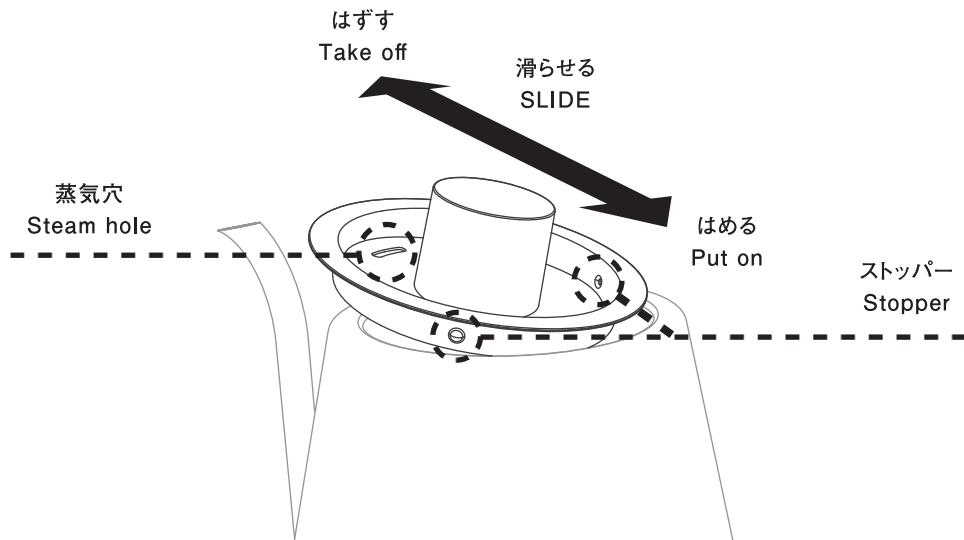
Product Page

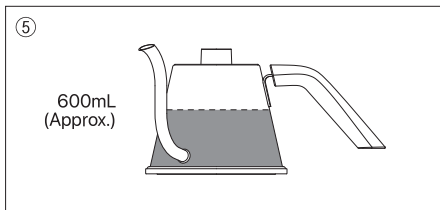
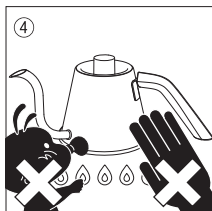
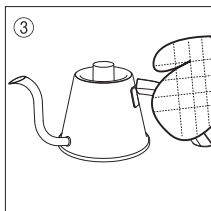
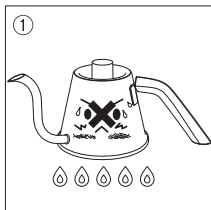
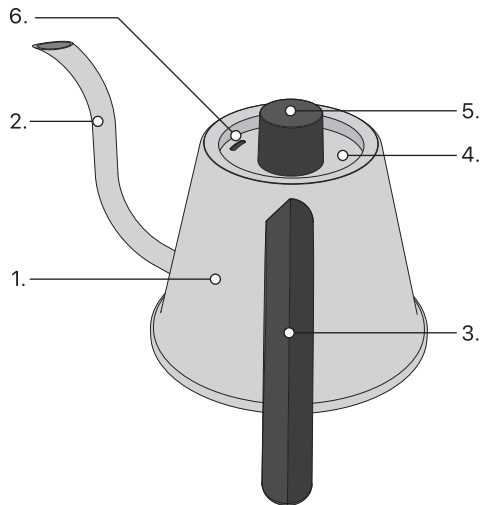


KPK-600-HSV 說明書2111

フタのはめ方 / はずし方

How to take off the lid / put on the lid



A**B**

MADE IN JAPAN

取扱説明書/日本語

この商品は沸かしをするために使用するものです。
ご使用の際には取扱説明書をよく読んでから使用してください。
不適切な取り扱いは事故につながります。
この取扱説明書は必ず保管してください。

この商品は下記の加熱器具でご使用頂けます。



使用前の準備

- 最初に使用する時は食器用洗剤を柔らかいスポンジにつけて2~3回洗いよくすすいでください。
- その後水を入れて沸騰させ、そのお湯を捨てる事を1~2回繰り返してください。
- 塩素系漂白剤は使用しないでください。

使用上の注意 **A**

①空だきをしないでください。空だきをするとケトルの変形や変色、破損等の原因になります。火災や火傷の危険もあります。
②フタを取ったままの状態加熱しないでください。取っ手が蒸気で熱くなり火傷の危険があります。また取っ手の破損の原因にもなります。
③湯沸かし中、湯沸かし直後は取っ手が熱くなる場合があります。鍋ツカミを使用するなどして火傷には十分注意してください。
④湯沸かし中、湯沸かし直後は幼児に危険のないよう、幼児の手に触れる事のないように十分注意してください。
⑤実用容量(600mL)にてご使用ください。多く入れると熱湯が吹き出し火傷の危険があります。
●使用する前には必ず各部に異常がないことを確認してください。また各部に亀裂、破損、へこみ、曲がり、緩み等の異常が生じた場合は使用しないでください。
●湯沸かし以外の使用は変色や腐食等の原因になりますので避けてください。また、調理等に使用しないでください。
●水の長期保存は、サビ及び穴アキの原因になりますのでご注意ください。
●湯をポットにかけた直後や熱湯が残っている時に取っ手を持ったままフタを開けないでください。蒸気により火傷の危険があります。
●万一、取っ手の取り付け部分ガガタついた場合は使用しないでください。脱落して火傷の危険があります。
●取っ手の破損に対し改造や応急処置等の手当てをして使用しないでください。
●フタのツマミがゆるんだ時はネジを締め直してください。
●ストーブの上では使用しないでください。転倒による火傷の危険があります。
●高い所から落とす等の強い衝撃をあたえないでください。破損や変形の原因になります。
●湯沸かし直後にお湯を注ぐと熱湯が飛び散る場合があります。火を止めて20秒程度待ってから注ぐようにしてください。
●急な角度で注がないでください。フタを超えて熱湯があふれる危険があります。
●フタの蒸気穴を注ぎ口に向けて使用してください。ストッパーによりフタが外れにくくなります。
●本来の用途以外に使用しないでください。

使用後のお手入れ

●使用後は柔らかいスポンジ等で洗い水気を拭き取って乾燥させてから収納してください。
●塩分や油脂分を含んだ汚れが付いたまま置くとサビの原因になります。汚れはきれいに取り除いてください。
●鉄製品やアルミ製品等の異なった金属製品のものと同様に置くとサビの原因になりますので注意してください。
●ケトルの内側にサビが発生した時はクリームクレンザーを柔らかいスポンジ等につけて擦り落とし、よくすすいでください。
●使用にしたい底面に白い斑点が付着してくることがあります。これは水道水中に含まれるマグネシウム・カルシウム等が残留し付着するためのものです。衛生上問題はありません。本体とフタ、注ぎ口の間にも付着しますのでお手入れの際にはよく洗ってください。
●廃棄する際は、各自自治体の指示に従い分別してください。

お願い

●注ぎ口・本体口径部が小さいため、沸騰時にその部分から吹きこぼれる危険がありますので、容量・火加減を守ってご使用ください。

IHクッキングヒーターで使用するとき

●ケトルの底面についた水滴はきれいに拭き取ってから加熱してください。
●ケトルはヒーターの中央部に置いてください。
●加熱中にブーンといった音が生じることがありますが、ヒーターとケトルの振動の余波が共鳴するために生じるものでケトルの異常ではありません。
●落下や空だき等で変形やガタツキが生じた場合は使用しないでください。
※お使いのIHクッキングヒーターの取扱説明書にそって正しくご使用ください。

ガスコンロで使用するとき

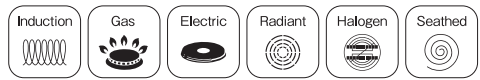
●極少量の水を入れて沸騰させないでください。水が入っていない部分が高温になり変色します。
●炎がケトルの底面からはみ出さないように火力を調節してください。炎が大きいと取っ手やツマミが加熱されて変質や変形の危険があります。
●ケトルはコンロの中央部に乗せ安定させて使用してください。

各部の名称/材質のご案内 **B**

1. 本体/ステンレス
2. 注ぎ口/ステンレス
3. 取っ手/フェノール樹脂
4. フタ/ステンレス
5. ツマミ/フェノール樹脂
6. 蒸気穴

This product is intended to be used for boiling water. Please read this instruction manual with care before use. Using improperly may result in an accident. Store this manual for future reference.

This product can be used with the following heat sources.



(It is not safe for use with microwaves or ovens.)

Before use

- Please clean and rinse thoroughly the product two or three times with a soft sponge and some dish washing detergent before first use.
- After cleaning the product, boil some water inside the kettle, then pour away the boiled water. Repeat this process once or twice.
- Do not use chlorine bleach on this product.

Precautions for Use **A**

- ① Do not heat when empty. Doing so may cause damage, discoloration or deformation to the kettle. There is also a risk of fire or burns.
 - ② Do not heat this product with the lid removed. Steam may cause the handle to become hot and result in burns. This may also cause damage to the handle.
 - ③ The handle may become hot during and immediately after boiling. Take appropriate precautions, such as using oven gloves, in order to avoid the risk of burns.
 - ④ Keep the product out of the reach of children during and immediately after boiling in order to avoid the risk of injury.
 - ⑤ Use the product in accordance with the stated practical capacity (600 mL). Overfilling the product may cause water to boil over, which may result in burns.
- Check all parts of the product for any defects before use. Do not use this product if any of the parts show signs of cracking, chipping, dents, bending, slackness or any other abnormalities.
 - Do not use this product for purposes other than boiling water. Doing so may cause discoloration or corrosion. Do not use this product for cooking.
 - Prolonged retention of water inside the product may result in corrosion or forming holes.
 - Do not remove the lid while holding the handle immediately after pouring hot water into a pot or while there is still boiled water inside the product. Doing so may result in burns by steam.
 - Do not use the product if the handle becomes loose. Doing so may cause the product to fall and result in burns.
 - If the handle is damaged, do not attempt to repair or modify the handle as temporary measures in order to use the product.
 - Tighten the screw if the knob on the lid becomes loose.
 - Do not use the product on top of a space heater. Doing so may result in the product toppling over and result in burns.
 - Do not allow the product under strong impacts, such as falling from an elevated position. They may cause damage or deformation.
 - Attempting to pour boiled water immediately after boiling may result in hot water splattering. Wait at least 20 seconds after turning off the heat before pouring.
 - Do not pour at a steep angle. Doing so may cause boiled water to spill over from the lid.
 - Ensure that the steam hole is facing toward the spout. The stopper works to hold the lid on by doing so.
 - Do not use this product other than for its intended purpose.

Care after use

- After use, wash the product with a soft sponge. Wipe off its wetness and allow the product to dry thoroughly before storing.
- Allowing dirt containing traces of salt or oil to remain on the surface of the product may result in corrosion. Ensure that the product is kept clean.
- Allowing the product to remain in contact with products made from different metals, such as iron or aluminum, may result in corrosion.
- If any corrosion is discovered inside the kettle, apply some scouring compound cream to a soft sponge or similar implement and rub it off, then rinse thoroughly.
- White spots may appear on the bottom of product after several uses. This is caused by residue from magnesium and calcium contained in tap water. This is not harmful to your health. Residue may also adhere to the body, lid and the inside of the pouring spout. Wash the product thoroughly after use.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

Caution

- As the spout and body opening are small, there is a risk that water may boil over through these openings. Ensure that the amount of water used and the heat applied are appropriate.

When using an IH device

- Wipe off any water adhering to the bottom of the kettle before heating.
- Place the kettle at the center of the heater.
- A humming noise may occur while heating this product on an IH device. This is caused by vibrations due to the heater and the kettle resonating and does not mean that the kettle is defective.
- Do not use if the kettle is deformed or unstable after being dropped or being heated while empty.
- ※ Refer to the instruction manual of your IH device for information on correct use.

When using a gas range

- Do not attempt to boil extremely small amounts of water. Parts of the body not in contact with water will be heated and become discolored.
- Adjust the heat so that the flames do not extend beyond the base of the kettle. If the flame is too large, the handle and knob will be heated and may undergo deterioration or deformation.
- Place the kettle at the center of the gas range and use safely.

Parts/Materials Guide **B**

1. Body/Stainless steel
2. Spout/Stainless steel
3. Handle/Phenol resin
4. Lid/Stainless steel
5. Knob of lid/Phenol resin
6. Steam hole

使用說明書 / 繁體中文

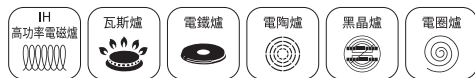
本商品適用於煮沸熱水。

使用前，請詳閱使用說明書。

不當使用可能造成意外事故。

請務必妥善保存本使用說明書。

本商品適用於下列加熱器具。



(無法適用於微波爐、烤箱。)

使用前的準備

- 第一次使用時，請以柔軟海綿沾洗碗精洗2~3次，再以大量清水沖洗乾淨。
- 接著，請放入熱水煮沸後，將熱水倒掉，重複1~2次。
- 請勿用於非產品原本的用途。

使用注意事項 **A**

- ①請勿空燒。空燒會可能造成手沖壺變形、變色或損壞等。並造成火災或燙傷等危險。
 - ②請勿在取下蓋子的狀態下加熱。把手會因蒸氣而變燙，造成燙傷危險。此外，亦可能造成把手損壞。
 - ③燒水時、燒水後，把手可能變燙。請使用隔熱手套等，充分注意，避免燙傷。
 - ④煮沸熱水時與煮沸熱水後，為了避免對幼童造成危險，請務必小心，避免讓幼童觸碰。
 - ⑤請以實用容量(600mL)使用。若是裝太多水，沸騰時滾水噴出，恐會造成燙傷。
- 使用前，請務必確認各部位是否有異常。此外，各部位產生龜裂、損壞、凹陷、彎曲、鬆脫等異常的情況下，請勿使用。
 - 於煮沸熱水之外的用途，可能造成變色或腐蝕等情況，敬請避免。此外，請勿於烹調等使用。
 - 長期儲存水可能造成生鏽及穿孔，敬請避免。
 - 將熱水倒入咖啡壺後或有殘留的熱水時，請勿立即打開蓋子。熱水蒸氣恐會造成燙傷。
 - 將熱水倒入咖啡壺後或剩下滾水時，請勿拿著把手打開蓋子。蒸氣恐會造成燙傷。
 - 萬一把手的安裝部分鬆脫，請勿使用。把手脫落，恐會造成燙傷。
 - 把手的損壞時，請勿進行改造或自行修理等處理後再使用。
 - 蓋子的旋鈕鬆脫時，請重新拴緊螺絲。
 - 請勿在暖爐上使用。如手沖壺翻倒時，恐會造成燙傷。
 - 請勿施以強烈撞擊或是從高處掉落等。可能造成損壞或變形。
 - 煮沸熱水後立即倒出，滾水可能會噴出。請關火等候20秒左右之後再倒熱水。
 - 請勿以大幅度斜倒熱水。熱水可能會超過蓋子，而有溢出燙傷的危險。
 - 請將蓋子的蒸氣孔轉向壺嘴使用。蓋子因有卡榫而不易脫落。
 - 請勿用於非產品原本的用途。

使用後的保養

- 使用後，請以柔軟海綿等清洗，擦乾水氣，使其乾燥之後再收納。
- 若不將含有鹽分或油脂的髒污擦拭乾淨，可能造成生鏽。請徹底清除髒污。
- 若是與其他鐵製品或鋁製品等不同金屬製品一同收納，可能造成生鏽，敬請避免。
- 手沖壺內側生鏽時，請使用柔軟海綿等沾上除鏽劑擦拭後，再以清水沖乾淨。
- 使用後，壺底可能附著白色斑點。這是自來水中所含的鎂、鈣等礦物質殘留。食安上是沒有問題。本體、蓋子和壺嘴間，使用後，請務必清洗後將水氣擦乾再收納。
- 丟棄時，請依照各地區政府的指示進行分類。

注意事項

- 因壺嘴及本體口徑較小，沸騰時，滾水恐會從該部分噴出來，因此請務必遵守實用容量、火候大小的規範使用。

用於IH高功率電磁爐時

- 請擦乾附著於手沖壺底的水滴之後加熱。
- 請將手沖壺放在IH高功率電磁爐的中央。
- 加熱時，可能發出「哩～」的聲音，那是因IH高功率電磁爐和手沖壺的振動餘波產生共鳴而發出的聲音，並非手沖壺有異常。
- 因掉落或空燒等而變形或鬆脫的情況下，請勿使用。

※請遵照您使用的IH高功率電磁爐的使用說明書，正確使用。

用於瓦斯爐時

- 請勿倒入極少量的水煮沸。沒有裝水的部分會變得高溫、變色。
- 請調整火力，避免火焰超出手沖壺的底面。若是火太大，把手和旋鈕被加熱，恐會變質或變形。
- 請將手沖壺穩定地放在瓦斯爐的中央使用。

各部位的名稱/材質標記 **B**

1. 本體 / 不鏽鋼
2. 壺口 / 不鏽鋼
3. 手搖把手 / 酚醛樹脂
4. 蓋子 / 不鏽鋼
5. 蓋子旋鈕 / 酚醛樹脂
6. 蒸氣孔

使用说明书/简体中文

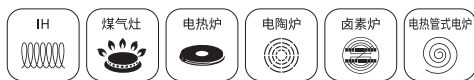
本商品专门用于烧水。

使用前请仔细阅读使用说明书。

以避免因错误操作而发生事故。

请务必妥善保管本使用说明书。

本商品可以用于下述加热用具。



(不得用于微波炉、烤箱。)

使用前准备

●首次使用前,请以柔软海绵取适量洗洁精清洗2~3次,并充分冲洗干净。

●清洗后请注入水使其沸腾,再倒掉热水,并重复该动作1~2次。

●请勿使用氯系漂白剂。

使用注意事项 **A**

①请勿干烧。干烧会导致手冲壶变形、变色、破损等。引发火灾、烫伤危险。②请勿取下壶盖后进行加热。以免手柄因蒸汽变热,引发烫伤危险。手柄亦可能因此出现破损。③煮沸过程中、及煮沸后手柄可能会发烫。请使用隔热手套等小心取用手冲壶,以免被烫伤。④煮沸过程中、及煮沸后,切勿让幼儿触碰手冲壶,以免发生危险。⑤请按照安全水位容量(600mL)使用手冲壶。注水过多会导致沸水溢出、引发烫伤危险。

●使用前请务必确认各部分无异常。各部分中出现裂缝、破损、凹陷、弯曲、松动等异常情况时请勿使用。●请勿用于烧水以外的用途,以免导致变色、腐蚀等。此外,请勿用于烹饪等用途。●使用手冲壶长期储水会导致手冲壶生锈、开孔,敬请注意。●倒出热水后、或壶中尚有热水残余时请勿在手持手柄时打开壶盖。以免被蒸汽烫伤。●若手柄连接部位出现松动,请停止使用。以免因脱落导致烫伤。●手柄出现破损时,请勿自行进行改造、采取应急处理等。●壶盖抓手出现松动时,请拧紧螺丝后使用。●请勿在暖炉上使用本产品。以免因翻倒导致烫伤。●请勿从高处摔落或给予本产品强烈冲击。以免导致破损、变形。●若煮沸后直接倒出热水,则可能出现热水飞溅的情况。请关火并等待20秒左右后,再倒出热水。●注水时请勿过度倾斜手冲壶。以免热水溢出壶盖发生危险。●使用时请将壶盖蒸汽孔朝向注水口。止动器可阻止壶盖松脱。●请勿将产品用于原用途以外的其他用途。

使用后的保养

●使用后请以柔软海绵等清洗手冲壶并擦去水分,充分干燥后保管。●若手冲壶上附着有含盐分、油分的污渍,则会导致生锈。请去除污渍后保管。●若与铁制品、铝制品等的其他金属产品一起保管,可能导致手冲壶生锈,敬请注意。●手冲壶内部生锈后,请以柔软的海绵等取适量清洁膏进行擦拭,并充分冲洗干净。●随着使用次数的增多,壶底可能会附着白色斑点。这是自来水中所含镁及钙等的残留。并非污垢。手冲壶与壶盖、注水口间亦可能附着白色斑点,请在保养时充分清洗干净。●废弃时,请按照当地政府的要求分类。

注意

●注水口及水壶口径较小,沸腾时上述部分可能有热水溅出,请严格按照规定容量使用,并注意调节火力大小。

在IH烹调加热器上使用吋

●请擦干壶底附着的水滴后进行加热。●请将手冲壶放置于烹饪炉中央处。●加热过程中会出现“嘭”的声音,这是由于加热器与手冲壶间震动余波所产生的共鸣形成的,并非水壶异常。●因掉落、干烧等导致手冲壶出现变形、松动时,请停止使用。

※请参照所使用的IH烹调加热器使用说明书,正确使用产品。

在煤气灶上使用吋

●请勿加热极少量的水使其沸腾。未浸入水中的手冲壶部分可能因高温导致变色。●请适当调节火力,确保火焰不超出壶底。火焰过大可能导致手柄、抓手发热变质、变形。●请将手冲壶稳定地放置在煤气灶中央处使用。

各部分名称/材质标识 **B**

1.主体/不锈钢 2.注水口/不锈钢 3.手柄/酚醛树脂 4.盖子/不锈钢 5.壶盖旋钮/酚醛树脂 6.蒸汽孔

취급설명서/한국어

이 제품은 물을 끓이는 목적으로 사용하는 제품입니다.
 사용하실 때는 취급설명서를 잘 읽으신 후 사용해 주십시오.
 부적절한 취급은 사고로 이어집니다.
 이 취급설명서는 반드시 보관해 주십시오.

이 상품은 아래의 가열기구에 사용할 수 있습니다.



(전자레인지, 오븐에서는 사용할 수 없습니다.)

사용 전 준비

- 처음 사용할 때는 식기용 세제를 부드러운 스펀지로 묻혀 2~3회 닦고 잘 행구어 주십시오.
- 이후 물을 넣고 끓인 후 그 물을 버리는 과정을 1~2회 반복해 주십시오.
- 염소계 표백제는 사용하지 마십시오.

취급상의 주의 **A**

① 물이 없는 상태로 가열하지 마십시오. 물이 없는 상태로 가열하면 케틀의 변형이나 변색, 파손 등의 원인이 됩니다. 화재나 화상의 위험도 있습니다. ② 뚜껑을 닫지 않은 상태로 가열하지 마십시오. 수증기로 인해 손잡이가 뜨거워져 화상의 위험이 있습니다. 또한 손잡이 파손의 원인이 되기도 합니다. ③ 물을 끓이는 중, 도중이나 물을 끓인 직후는 직후에는 손잡이가 뜨거울 수 있습니다. 냄비 장갑을 사용하는 등 화상을 입지 않도록 충분히 주의해 주십시오. ④ 물을 끓이는 중, 도중이나 물을 끓인 직후는 직후에는 위험할 수 있으므로 유아의 손이 닿지 않도록 충분히 주의해 주십시오. ⑤ 실용 용량(600mL)으로 사용해 주십시오. 많이 넣으면 뜨거운 물이 넘쳐 화상의 위험이 있습니다. ● 사용하지 전에는 반드시 각부에 이상이 없는지를 확인해 주십시오. 아울러 각부에 균열, 파손, 찌그러짐, 구부러짐, 느슨해짐 등의 이상이 발생하는 경우는 사용하지 마십시오. ● 물을 끓이는 용도 이외로 사용하면 변색이나 부식 등의 원인이 되므로 삼가해 주십시오. 또한 조리 등에 사용하지 마십시오. ● 물의 장기 보존은 오래 물이 남아있게 되면 녹이나 구멍 발생의 원인이 되므로 주의해 주십시오. ● 뜨거운 물을 포트에 넣은 직후나 뜨거운 물이 남아 있을 때 손잡이를 잡은 상태로 뚜껑을 열지 마십시오. 수증기로 인한 화상의 위험이 있습니다. ● 만일 손잡이의 고정 부분이 흔들린다면 사용하지 마십시오. 떨어지면 화상의 위험이 있습니다. ● 손잡이 파손에 대해 개조나 응급 처치 등을 하고 사용하지 마십시오. ● 뚜껑 손잡이가 헐거울 때는 나사를 조여 주십시오. ● 스토퍼 위에서는 사용하지 마십시오. 떨어지면 화상의 위험이 있습니다. ● 높은 곳에서 떨어뜨리는 떨어뜨리는 등 강한 충격을 주지 마십시오. 파손이나 변형의 원인이 됩니다. ● 끓인 직후에 따르면 뜨거운 물이 될 수 있습니다. 불을 끄고 20초 급하게 확급히 기울여서 따르지 않도록 하십시오. 뜨거운 물이 뚜껑으로 넘칠 위험이 있습니다. ● 뚜껑의 수증기 구멍이 주입구 방향을 향하도록 하여 사용하십시오. 스토퍼로 인해 뚜껑이 잘 빠지지 않게 됩니다. ● 제품을 본래 이외의 다른 용도로 사용하지 마십시오.

사용 후의 관리

● 사용 후에는 부드러운 스펀지 등으로 닦고 물기를 제거하여 건조시킨 후에 수납해 주십시오. ● 염분이나 유지분이 포함된 오염물이 묻은 상태로 두면 녹 발생의 원인이 됩니다. 오염 물질은 깨끗하게 제거해 주십시오. ● 철 제품이나 알루미늄 제품 등의 다른 금속 제품과 접촉한 상태로 두면 녹 발생의 원인이 되므로 주의해 주십시오. ● 케틀 안쪽에 녹이 발생했을 때는 크림 클렌저를 부드러운 스펀지 등에 묻혀 문질러 닦고 잘 행구어 주십시오. ● 사용함에 따라 밀면테일바닥에 흰 반점이 생길 수 있습니다. 이것은 수돗물에 함유된 마그네슘, 칼슘 등이 남아 부착되기 때문입니다. 부착된 것 이므로 위생상의 문제는 없습니다. 본체와 뚜껑, 주입구 사이에도 생길 수 있으므로 관리 시에는 잘 닦아 주십시오. 닦아 주십시오. ● 폐기할 때는 각 자치단체의 지시에 따라 분리처분하십시오.

주의사항

● 주입구, 본체 구경부가 작아 물을 끓일 때 그 부분으로 물이 튀어 나올뛰어나올 위험이 있으므로 용량, 불 세기를 지키며 알맞게 조절하며 사용해 주십시오.

IH(인덕션) 에서 사용할 때는

● 케틀 밑면에 묻은 물기는 깨끗이 닦은 후에 가열해 주십시오. ● 케틀은 히터 중앙부에 두십시오. ● 가열 중에 '부웅'하는 소리가 날 수 있으나 히터와 케틀의 진동 여파가 공명하기 때문에 케틀 사이 진동에 의한 공명음이 발생하는 것으로, 케틀의 이상은 아닙니다. ● 낙하나 물없이 가열하는 것으로 인해서 변형 및 덜컹거림이 발생하는 경우는 사용하지 마십시오.
 ※ 가지고 계신 IH 쿠킹 히터의(인덕션)의 취급설명서에 따라 올바르게 사용해 주십시오.

가스레인지에서 사용할 때

● 극소량의 물을 넣고 끓이지 마십시오. 물이 들어있지 않은 부분이 고온이 되어 변색됩니다. ● 불꽃이 케틀 밑부분보다 크지 않도록 불 세기를 조절해 주십시오. 불꽃이 크면 케틀 손잡이나 뚜껑 손잡이가 가열되어 변질 및 변형의 위험이 있습니다. ● 케틀은 가스레인지 중앙부에 놓아 안정적인 상태로 사용해 주십시오.

각부 명칭/재질 표기 **B**

1. 본체/스테인리스 2. 주수구/스테인리스 3. 핸들/페놀 수지 4. 뚜껑/스테인리스 5. 뚜껑 손잡이/페놀 수지 6. 수증기 구멍

هذا المنتج مخصّص للاستخدام في غلي الماء.

يُرجى قراءة دليل التعليمات هذا بالكامل قبل استخدام المنتج.

قد يؤدي التعامل مع المنتج على نحو غير الصحيح إلى وقوع حادث.

احفظ هذا الدليل للرجوع إليه مستقبلاً.

قبل الاستخدام

● قبل استخدام هذا المنتج لأول مرة، ضع قدرًا من منظف غسيل الأطباق على إسفنجة ناعمة ونظّف بها المنتج مرتين أو ثلاث مرات، ثم اشطفه شطفًا تامًا.

● بعد تنظيف المنتج، اغلي بعض الماء داخل الغلاية، ثم تخلص من الماء المغلي. كرر هذه العملية مرة أو مرتين.

● تجنب استخدام مبيض الكلور على هذا المنتج.

A إجراءات احتياطية للاستخدام

- 1 تجنب تسخين الغلاية الابريق عندما تكون فارغة/يكون فارغا، وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافها/إتلافه أو تغيير لونها/لونه أو تشويهها/تشويهه. كما قد يؤدي أيضًا إلى نشوب حريق أو الإصابة بحروق. 2 تجنب تسخين هذا المنتج أثناء رفع الغطاء عنه، وإلا، فقد يتسبب البخار في سخونة المقبض ويؤدي إلى الإصابة بحروق. ويمكن أن يؤدي هذا أيضًا إلى إتلاف المقبض. 3 قد يصبح المقبض ساخنًا أثناء عملية الغلي وبعدها مباشرةً. عليك باتخاذ الاحتياطات المناسبة، مثل استخدام قفازات الفرن، وذلك لتجنب إمكانية الإصابة بحروق. 4 احفظ المنتج بعيدًا عن متناول الأطفال أثناء عملية الغلي وبعدها مباشرةً لتجنب إمكانية تعرضهم للإصابات. 5 عليك بمراعاة سعة المنتج العملية المحددة (600 مل) عند استخدامه، وإلا، فقد يؤدي الإفراط في ملأ المنتج إلى فوران الماء المغلي، مما قد يتسبب في الإصابة بحروق. 6 افحص جميع أجزاء المنتج لضمان خلوها من أي عيوب قبل الاستخدام. لا تستخدم هذا المنتج إذا كانت تظهر على أي من أجزائه علامات تشقق أو تصدّع أو خدوش أو تقوُّس أو تفكك أو أي عيوب أخرى. 7 لا تستخدم هذا المنتج لأغراض أخرى بخلاف غلي الماء، وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى تغيير لونه أو تأكله. لا تستخدم هذا المنتج للطبخ. 8 قد يؤدي الاحتفاظ بالماء داخل المنتج لفترات طويلة إلى تأكله أو انقابه. 9 تجنب إزالة الغطاء أثناء الإسماك بالمقبض بعد صب الماء الساخن في الوعاء مباشرةً أو عندما تكون هناك بقية من الماء المغلي داخل المنتج، وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى الإصابة بحروق بسبب البخار الساخن. 10 لا تستخدم المنتج إذا لم يعد المقبض مُحكم الربط، وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى سقوط المنتج، مما قد يتسبب في الإصابة بحروق. 11 في حالة تلف المقبض، لا تحاول إصلاحه أو تعديله لاستخدام المنتج. 12 عليك بإحكام ربط البرغي إذا لم يعد مقبض الغطاء مُحكم الربط. 13 تجنب استخدام المنتج موضوعًا فوق جهاز تدفئة الهواء، وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى انقلاب المنتج، مما قد يتسبب في الإصابة بحروق. 14 لا تدع المنتج يتعرض لصددمات شديدة مثل التي يسببها السقوط من مكان مرتفع، وإلا، فقد تؤدي مثل هذه الصدمات إلى إتلاف المنتج أو تشويهه. 15 قد تؤدي محاولة صب الماء المغلي بعد الانتهاء من الغلي مباشرةً إلى تناثر الماء الساخن، لذا، ينبغي الانتظار لمدة 20 ثانية على الأقل بعد إيقاف موقد التسخين وقبل صب الماء. 16 لا تصب الماء بزواوية شديدة الانحدار، وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى تناثر الماء المغلي من الغطاء. 17 تأكد من أن ثقب البخار متجهًا نحو الفوهة، وهذا يُتيح للسداة أن تمنح انفصال الغطاء. 18 لا تستعمل هذا المنتج في استخدامات أخرى بخلاف الغرض المخصّص له.

العناية بالمنتج بعد استخدامه

- بعد استخدام المنتج، اغسله باستخدام إسفنجة ناعمة. تخلص من أي مياه زائدة، ودع المنتج حتى يجف تمامًا قبل تخزينه. 1 قد يؤدي ترك بقايا الملح أو الزيت المحتوية على أسواخ على سطح المنتج إلى تأكله، لذا، احرص على بقاء المنتج نظيفًا. 2 قد يؤدي ترك المنتج ملامسًا لمنتجات مصنوعة من معادن مختلفة، مثل الحديد أو الألومنيوم، إلى تأكله. 3 إذا اكتشفت أي تأكل داخل الغلاية الابريق، ضع بعضًا من كريم مرطب صقل على إسفنجة ناعمة أو أداة مماثلة وافركه، ثم اشطفه جيدًا. 4 قد تظهر بقع بيضاء على قاع المنتج بعد استخدامه لعدة مرات. تنتج هذه البقع عن بقايا المانغنسيوم والكالسيوم الموجودين في ماء الصنبور، ولا يضر هذا بصحتك. وقد تلتصق البقايا أيضًا بجسم المنتج أو يغطونه أو يداخل فوهة الصب. لذا، ينبغي غسل المنتج جيدًا بعد الاستخدام. 5 اتبع القوانين المحلية للتخلص من النفايات عند التخلص من هذا المنتج

تنبيه

- بما أن الفوهة وفتحة جسم المنتج صغيرتان، فهناك إمكانية لفوران الماء المغلي وخروجه من هاتان الفتحتان. لذا، تأكد من استخدام كمية مناسبة من المياه ودرجة مناسبة للحرارة.

عند استخدام موقد الحث الكهرومغناطيسي

- جفف أي مياه موجودة على الجزء السفلي من الغلاية قبل التسخين. 1 ضع الغلاية في وسط موقد التسخين. 2 قد يصدر صوت طنين أثناء تسخين هذا المنتج على موقد الحث الكهرومغناطيسي. ويحدث هذا بسبب الاهتزازات الناتجة عن الموقد وصدى ذلك على الغلاية الابريق، ولا يعني هذا أن الغلاية معيبة الابريق معيب. 3 تجنب استخدام الغلاية الابريق إذا كانت مشوهة/كان مشوها أو غير مستقرة/مستقر بعد تعرضها/تعرضه للسقوط أو بعد تسخينها وهي فارغة/تسخينه وهو فارغ. 4 يُرجى الرجوع إلى دليل التعليمات الخاص بموقد الحث الكهرومغناطيسي للاطلاع على معلومات حول الاستخدام الصحيح للموقد.

عند استخدام موقد الغاز

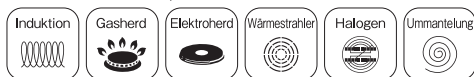
- لا تحاول أن تغلي كميات صغيرة جدًا من الماء، وإلا، فإن الأجزاء غير الملامسة للماء من جسم المنتج ستزداد سخونتها ويتغير لونها. 1 اضبط مستوى الحرارة بحيث لا يتجاوز اللهب قاعدة الغلاية. إذا كان اللهب واسعًا جدًا، فسيؤدي ذلك إلى تسخين المقبض ومقبض الغطاء، وقد يتسبب ذلك في تشويهها. 2 ضع الغلاية الابريق في وسط موقد الغاز واحرص على استخدامها/استخدامه بشكل آمن.

B الأجزاء/دليل المواد

- 1 بدن/الفولاذ الصامد
- 2 فوهة/الفولاذ الصامد
- 3 يد/راتنج فينول
- 4 غطاء/الفولاذ الصامد
- 5 مقبض الغطاء/راتنج فينول
- 6 ثقب البخار

Dieses Produkt dient zum Kochen von Wasser.
Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung komplett durch. Falsche Handhabung kann zu einem Unfall führen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Dieses Produkt kann mit den folgenden Wärmequellen verwendet werden.



(Dieses Produkt ist nicht mikrowellen- oder ofenfest.)

Vor der Verwendung

- Tragen Sie vor dem ersten Verwenden dieses Produkts etwas Geschirrspülmittel auf einen weichen Schwamm auf, reinigen Sie das Produkt zwei- oder dreimal und spülen Sie es dann gründlich ab.
- Kochen Sie nach dem Reinigen des Produkts etwas Wasser im Wasserkocher und schütten Sie das gekochte Wasser weg. Wiederholen Sie diesen Prozess ein- bis zweimal.
- Verwenden Sie bei diesem Produkt keine Chlorbleiche.

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch **A**

- ① Erhitzen Sie das Produkt nicht, wenn es leer ist. Andernfalls kann es zu Beschädigungen, Verfärbungen oder Verformungen des Wasserkochers kommen. Zudem besteht Feuer- oder Verbrennungsgefahr.
 - ② Erhitzen Sie dieses Produkt nicht ohne Deckel. Durch den Dampf kann der Griff heiß werden und zu Verbrennungen führen. Außerdem kann hierdurch der Griff beschädigt werden.
 - ③ Der Griff kann sich während oder direkt nach dem Kochen erhitzen. Treffen Sie angemessene Sicherheitsmaßnahmen, wie etwa das Tragen von Ofenhandschuhen, um sich keine Verbrennungen zuzuziehen.
 - ④ Halten Sie das Produkt während und direkt nach dem Kochen von Kindern fern, um Verbrennungen zu vermeiden.
 - ⑤ Verwenden Sie das Produkt gemäß der angegebenen Nutzungsmenge (600 mL). Wird zu viel Wasser eingefüllt, kann es überkochen und zu Verbrennungen führen.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung alle Teile des Produkts auf Auffälligkeiten. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es Risse, Absplitterungen, Dellen, Knicke, Lockerheiten oder andere Auffälligkeiten an den Teilen gibt.
 - Verwenden Sie dieses Produkt zu keinem anderen Zweck, außer zum Kochen von Wasser. Andernfalls kann es zu Verfärbungen oder Korrosion kommen. Verwenden Sie dieses Produkt nicht zum herkömmlichen Kochen.
 - Verbleibt das Wasser länger im Inneren des Produkts, kann es zu Korrosion oder Löchern in der Form kommen.
 - Nehmen Sie den Deckel nicht ab, während Sie den Griff direkt nach dem Gießen von heißem Wasser in einen Topf festhalten, oder solange sich immer noch gekochtes Wasser im Produkt befindet. Andernfalls kann es durch den Dampf zu Verbrennungen kommen.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff locker wird. Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Verbrennungen verursachen.
 - Wenn der Griff beschädigt ist, versuchen Sie nicht, den Griff zu reparieren oder zu modifizieren, um das Produkt verwenden zu können.
 - Ziehen Sie die Schraube an, wenn der Knopf am Deckel locker wird.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht auf einem Heizkörper. Andernfalls kann das Produkt umfallen und Verbrennungen verursachen.
 - Setzen Sie das Produkt keinen starken Stößen aus, wie etwa durch das Herunterfallen aus einer erhöhten Position. Durch solche Stöße kann es zu Beschädigungen oder Verformungen kommen.
 - Wenn Sie versuchen, das gekochte Wasser sofort nach dem Kochen auszugießen, kann heißes Wasser spritzen. Warten Sie mit dem Ausgießen mindestens 20 Sekunden, nachdem die Hitze abgeschaltet wurde.
 - Gießen Sie nicht aus einem steilen Winkel. Andernfalls kann das gekochte Wasser aus dem Deckel laufen.
 - Stellen Sie sicher, dass das Dampfloch nach vorne in Richtung Ausguss zeigt. Hierdurch wird der Feststellbügel aktiviert, damit sich der Deckel nicht löst.
 - Verwenden Sie dieses Produkt nur für seinen vorgesehenen Zweck.

Pflege nach der Verwendung

- Waschen Sie das Produkt nach der Verwendung mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie überschüssiges Wasser ab und lassen Sie das Produkt gründlich trocknen, bevor Sie es aufräumen.
- Wenn Schmutz, der Spuren von Salz oder Öl enthält, auf der Oberfläche des Produkts zurückbleibt, kann dies zu Korrosion führen. Stellen Sie sicher, dass das Produkt stets sauber ist.
- Durch Kontakt des Produkts mit anderen Produkten aus verschiedenen Materialien, wie Eisen oder Aluminium, kann es zu Korrosion kommen.
- Wird Korrosion im Inneren des Produkts entdeckt, tragen Sie etwas Scheuermilch auf einen weichen Schwamm oder einen ähnlichen Gegenstand auf, reiben Sie damit und spülen Sie das Produkt dann gründlich ab.
- Nach mehrmaliger Verwendung können sich am Boden des Produkts weiße Flecken bilden. Diese entstehen durch Rückstände von Magnesium und Kalzium im Leitungswasser. Dies ist nicht gesundheitsschädlich. Es können sich auch Rückstände am Körper, Deckel und an der Innenseite des Ausgusses bilden. Waschen Sie das Produkt nach dem Verwenden gründlich.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß der regional geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung.

Vorsicht

- Aufgrund der geringen Größe des Ausgusses und der Öffnung des Körpers, besteht das Risiko, dass das Wasser durch diese Öffnungen überkocht. Stellen Sie sicher, dass die verwendete Wassermenge und die Hitze geeignet sind.

Beim Verwenden eines Induktionsgeräts

- Wischen Sie vor dem Erhitzen das Wasser an der Unterseite des Wasserkochers ab.
- Stellen Sie den Wasserkocher in die Mitte des Heizgeräts.
- Ein summendes Geräusch kann ausgegeben werden, während dieses Produkt auf einem Induktionsgerät erhitzt wird. Dies wird durch Vibrationen verursacht, die durch das Mitschwingen des Heizgeräts und des Wasserkochers entstehen, und bedeutet nicht, dass der Wasserkocher defekt ist.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nicht, wenn er durch Herunterfallen oder Erhitzen im leeren Zustand verformt oder instabil ist.

※ Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Induktionsgeräts für Informationen zur korrekten Verwendung.

Beim Verwenden auf einem Gasherd

- Erhitzen Sie keine sehr kleinen Mengen Wasser. Die Teile des Körpers ohne Wasserkontakt werden erhitzt und verfärben sich.
- Passen Sie die Hitze so an, dass die Flammen nicht über die Bodenfläche des Wasserkochers hinausreichen. Ist die Flamme zu groß, erhitzen sich der Griff und der Knopf, wodurch sie verschleiben oder sich verformen können.
- Platzieren Sie den Wasserkocher in der Mitte des Gasherd und verwenden Sie ihn auf sichere Weise.

Teile/Material-Übersicht **B**

1. Gehäuse/Rostfreier Stahl
2. Ausguss/Rostfreier Stahl
3. Kurbel/Phenolharz
4. Deckel/Rostfreier Stahl
5. Knauf des Deckels/Phenolharz
6. Dampfloch

Este producto ha sido diseñado para hervir agua. Lea todo el manual de instrucciones antes del uso. La manipulación inadecuada puede provocar accidentes. Guarde este manual para futuras consultas.

Este producto puede utilizarse con las siguientes fuentes de calor.



(No es apto para utilizarse con microondas y hornos.)

Antes de usar

● Antes de usar este producto por primera vez, aplique un poco de líquido lavavajillas a una esponja suave y limpie el producto dos o tres veces; a continuación, enjuague bien. ● Después de limpiar el producto, hierva un poco de agua dentro del hervidor y, luego, vacíe el agua hervida. Repita este proceso una o dos veces. ● No utilice blanqueadores con cloro con este producto.

Precauciones de uso **A**

① No lo caliente cuando esté vacío. Si lo hiciera, podría dañar, decolorar o deformar el hervidor. También presenta riesgos de incendio o quemaduras. ② No caliente este producto sin la tapa. El vapor puede hacer que el asa se caliente y puede provocar quemaduras. Esto también puede causar daños en el asa. ③ El asa puede calentarse durante e inmediatamente después de la ebullición del agua. Tome las precauciones adecuadas, como el uso de guantes de cocina, para evitar el riesgo de quemaduras. ④ Mantenga el producto fuera del alcance de los niños durante e inmediatamente después de la ebullición del agua para evitar el riesgo de lesiones. ⑤ Utilice el producto de acuerdo con la capacidad práctica indicada (600 mL). Si se llena demasiado el producto, el agua puede llegar a desbordarse, lo que puede provocar quemaduras.

● Antes de utilizar el producto, compruebe todas las piezas para ver si presentan cualquier anomalía. No utilice este producto si cualquiera de las piezas muestra indicios de agrietamiento, astillado, abolladuras, doblado, aflojamiento o cualquier otra anomalía. ● No utilice este producto para otros fines que no sean hervir agua. Si lo hiciera, podría decolorarlo o corroerlo. No utilice este producto para cocinar. ● La retención prolongada de agua en el interior del producto puede causar corrosión o la formación de agujeros. ● No retire la tapa mientras sujeta el asa inmediatamente después de verter agua caliente en un recipiente o mientras todavía haya agua hervida dentro del producto. Si lo hiciera, podría provocar quemaduras causadas por el vapor. ● No utilice el producto si el asa se afloja. Si lo hiciera, el producto podría caerse y provocar quemaduras. ● Si el asa está dañada, no intente repararla o modificarla para utilizar el producto. ● Apriete el tornillo si la perilla de la tapa se afloja. ● No utilice el producto encima de calefactores. Si lo hiciera, el producto podría volcar y provocar quemaduras. ● No permita que el producto reciba impactos fuertes, como los causados por una caída desde una gran altura. Tales impactos pueden causar daños o deformaciones. ● Si se intenta verter agua inmediatamente después de hervirla, se pueden producir salpicaduras de agua caliente. Antes de verter el agua, espere por lo menos 20 segundos después de apagar la fuente de calor. ● No vierta el agua en un ángulo pronunciado. Si lo hiciera, el agua hervida podría derramarse por la tapa. ● Asegúrese de que el agujero del vapor esté orientado hacia la boquilla. Esto permite que el tapón evite que la tapa se desprenda. ● No utilice este producto para aplicaciones que no sean las previstas.

Cuidados después del uso

● Después de su uso, lave el producto con una esponja suave. Limpie el exceso de agua y deje que el producto se seque completamente antes de guardarlo. ● Si deja suciedad con restos de sal o aceite en la superficie del producto, podrían causar corrosión. Asegúrese de que el producto se mantenga limpio. ● Si deja que el producto permanezca en contacto con productos fabricados con diferentes metales, como el hierro o el aluminio, se puede producir corrosión. ● Si halla corrosión en el interior del hervidor, aplique un poco de crema de limpieza a una esponja suave o un implemento similar y límpielo; a continuación, enjuague bien. ● Pueden aparecer manchas blancas en la parte inferior del producto después de varios usos. Esto se debe a los residuos de magnesio y calcio que contiene el agua del grifo. Esto no es perjudicial para su salud. Los residuos también pueden adherirse al cuerpo, a la tapa y al interior de la boquilla de vertido. Lave el producto a fondo después de utilizarlo. ● Siga las reglas locales sobre la eliminación de basura al desechar este producto.

Precaución

● Como la boquilla y la abertura del cuerpo son pequeñas, existe el riesgo de que el agua pueda hervir y derramarse a través de estas aberturas. Asegúrese de que la cantidad de agua utilizada y el calor aplicado sean los adecuados.

Cuando se utiliza un dispositivo de calentamiento por inducción

● Limpie el agua adherida al fondo del hervidor antes de calentarlo. ● Coloque el hervidor en el centro del calentador. ● Puede producirse un zumbido mientras se calienta este producto en un dispositivo de calentamiento por inducción. Esto se debe a las vibraciones causadas por la resonancia del calentador y del hervidor, y no significa que el hervidor esté defectuoso. ● No utilice el hervidor si está deformado o inestable después de haberse caído o de haberse calentado estando vacío.

※ Consulte el manual de instrucciones de su dispositivo de calentamiento por inducción para obtener información sobre el uso correcto.

Cuando utilice una estufa de gas

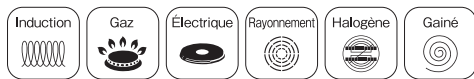
● No intente hervir cantidades muy pequeñas de agua. Las partes del cuerpo que no estén en contacto con el agua se calentarán y se decolorarán. ● Ajuste el calor para que las llamas no se extiendan más allá de la base del hervidor. Si la llama es demasiado grande, el asa y la perilla se calentarán y podrían deteriorarse o deformarse. ● Ponga el hervidor en el centro de la estufa de gas y utilícelo de manera segura.

Piezas/Guía de materiales **B**

1. Cuerpo/Acero inoxidable 2. Boquilla/Acero inoxidable 3. Mango/Resina fenólica 4. Tapa/Acero inoxidable 5. Perilla de la tapa/Resina fenólica 6. Agujero de vapor

Ce produit doit être utilisé pour faire bouillir de l'eau. Lire intégralement ce manuel d'instructions avant utilisation. Une mauvaise manipulation pourrait provoquer un accident. Conserver ce manuel pour toute référence ultérieure.

Vous pouvez utiliser ce produit avec les sources de chaleur suivantes.



(Ce produit ne convient pas à une utilisation avec un four à micro-ondes ou un four.)

Avant de commencer l'utilisation

- Avant d'utiliser ce produit pour la première fois, déposer un peu de détergent à vaisselle sur une éponge douce et nettoyer le produit deux ou trois fois, puis rincer abondamment.
- Après avoir nettoyé la bouilloire, y faire bouillir de l'eau, puis jeter cette eau. Répéter cette opération une ou deux fois.
- Ne pas utiliser de javellisant au chlore avec ce produit.

Précautions d'utilisation **A**

- ① Ne pas le faire chauffer à vide. Cela risquerait d'endommager, de décolorer ou de déformer la bouilloire. Il existe également un risque d'incendie ou de brûlure.
 - ② Ne pas faire chauffer ce produit sans le couvercle. L'anse pourrait chauffer à cause de la vapeur et provoquer des brûlures. Cela risquerait aussi d'endommager l'anse.
 - ③ L'anse peut être brûlante lorsque l'eau bout et immédiatement après. Prendre les précautions nécessaires pour éviter les brûlures, par exemple porter des gants de cuisine.
 - ④ Maintenir le produit hors de portée des enfants lorsque l'eau bout et immédiatement après pour éviter qu'ils se brûlent.
 - ⑤ Respecter la capacité pratique indiquée (600 mL) pour le produit. Si vous remplissez trop le produit, l'eau bouillante risque de déborder et de provoquer des brûlures.
- Vérifier entièrement le produit pour détecter d'éventuelles anomalies avant de l'utiliser. Ne pas utiliser ce produit s'il présente des signes de fissures, d'ébréchantures, d'entailles, de déformation, de relâchement ou autres anomalies.
 - Utiliser uniquement ce produit pour faire bouillir de l'eau. Dans le cas contraire, il risquerait de se décolorer ou de se corroder. Ne pas utiliser ce produit pour cuire quoi que ce soit.
 - Si de l'eau reste longtemps dans le produit, elle risque de provoquer de la corrosion ou l'apparition de trous.
 - Ne pas retirer le couvercle tout en tenant l'anse immédiatement après avoir versé de l'eau bouillante dans une tasse ou si le produit contient encore de l'eau bouillante. La vapeur risquerait de provoquer des brûlures.
 - Ne pas utiliser le produit si l'anse s'est desserrée. Il risquerait de tomber et de provoquer des brûlures.
 - Si l'anse est endommagée, ne pas essayer de la réparer ou de la modifier.
 - Si la poignée du couvercle se desserre, resserrez la vis.
 - Ne pas utiliser le produit sur un radiateur/poêle. Il risquerait de basculer et de provoquer des brûlures.
 - Ne pas soumettre le produit à des impacts violents, par exemple dus à une chute. De tels impacts risquent de provoquer des dommages ou une déformation.
 - Si vous tentez de verser de l'eau immédiatement après l'avoir fait bouillir, cela risque de provoquer des éclaboussures d'eau brûlante. Avant de verser, attendre au moins 20 secondes après avoir éteint la source de chaleur.
 - Ne pas trop incliner la bouilloire pour verser. L'eau bouillante risquerait de déborder au niveau du couvercle.
 - S'assurer que l'orifice destiné à la vapeur soit orienté vers le bec. Cela permet à la butée de maintenir le couvercle en place.
 - Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles prévues.

Entretien après usage

- Après usage, nettoyer le produit avec une éponge douce. Essuyer tout reste d'eau et bien laisser le produit sécher avant de le ranger.
- Si de la saleté contenant des traces de sel ou d'huile reste sur la surface du produit, il risque de se corroder. S'assurer que le produit reste propre.
- De la corrosion risque de se former si le produit reste en contact avec des objets fabriqués dans d'autres métaux, par exemple du fer ou de l'aluminium.
- Si l'intérieur de la bouilloire se corrode, appliquer une crème à rincer sur une éponge douce ou similaire, puis frotter les traces de corrosion et rincer abondamment.
- Des taches blanches peuvent apparaître au fond du produit après plusieurs utilisations. Elles sont dues aux résidus de magnésium et de calcium contenus dans l'eau du robinet. Elles ne présentent aucun danger pour la santé. Des résidus peuvent également se déposer sur le corps, le couvercle et l'intérieur du bec verseur. Bien laver le produit après l'utilisation.
- Suivre la réglementation locale concernant le traitement des déchets lors de la mise au rebut de ce produit.

Attention

- Le bec et l'ouverture du corps étant étroits, l'eau bouillante risque de déborder à ces endroits. S'assurer de ne pas trop remplir la bouilloire et de ne pas trop la faire chauffer.

Avec un appareil à induction

- Essuyer toute eau présente sous la bouilloire avant de la faire chauffer.
- Placer la bouilloire au centre de la source de chaleur.
- Un bourdonnement peut se faire entendre lorsque le produit chauffe sur un appareil à induction. Ceci est dû aux vibrations provoquées par la source de chaleur et à la résonance de la bouilloire, et n'indique pas une défaillance de cette dernière.
- Ne pas utiliser si la bouilloire est déformée ou instable à la suite d'une chute ou d'une chauffe à vide.

※ Consulter le manuel d'instructions de l'appareil à induction pour plus d'informations sur l'utilisation correcte.

Avec une cuisinière à gaz

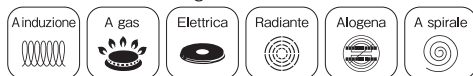
- Ne pas faire bouillir de très petites quantités d'eau. Les parties de la bouilloire qui ne sont pas en contact avec l'eau chaufferaient et se décoloreraient.
- Régler la puissance de sorte que les flammes ne dépassent pas la base de la bouilloire. Si les flammes sont trop grandes, l'anse et la poignée chauffent et risquent de se détériorer ou de se déformer.
- Placer la bouilloire au centre de la cuisinière à gaz et veiller à l'utiliser en toute sécurité.

Parties/Guide des matériaux **B**

1. Corps/Acier inoxydable
2. Goulot/Acier inoxydable
3. Manivelle/Résine phénolique
4. Couvercle/Acier inoxydable
5. Bouton de couvercle/Résine phénolique
6. Orifice destiné à la vapeur

Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per la bollitura di acqua. Leggere interamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso. Un utilizzo improprio potrebbe provocare incidenti. Conservare questo manuale per consultazioni future.

Questo prodotto può essere utilizzato con le seguenti fonti di calore.



(Non è utilizzabile in microonde o in forno.)

Prima dell'uso

● Prima di utilizzare questo prodotto per la prima volta, applicare un po' di detergente per piatti su una spugna morbida e pulire il prodotto due o tre volte, quindi sciacquare accuratamente. ● Dopo aver pulito il prodotto, far bollire dell'acqua all'interno del bollitore, quindi buttarla via. Ripetere questo procedimento una o due volte. ● Non utilizzare candeggina su questo prodotto.

Precauzioni per l'uso **A**

① Non riscaldare a vuoto. Così facendo, il bollitore potrebbe danneggiarsi, scolorirsi o deformarsi. Inoltre, esiste il rischio di incendi o bruciature. ② Non riscaldare questo prodotto senza il coperchio. Il vapore potrebbe causare il surriscaldamento del manico e provocare bruciature. Inoltre, ciò potrebbe danneggiare il manico. ③ Il manico potrebbe surriscaldarsi durante e immediatamente dopo l'ebollizione. Adottare le precauzioni appropriate al fine di evitare il rischio di bruciature, ad esempio utilizzando dei guanti da forno. ④ Al fine di evitare il rischio di lesioni, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini durante e immediatamente dopo l'ebollizione. ⑤ Utilizzare il prodotto in conformità alla capacità pratica indicata (600 mL). Se lo si riempie eccessivamente, l'acqua potrebbe fuoriuscire durante l'ebollizione, provocando bruciature.

● Prima dell'uso, controllare tutte le parti del prodotto per verificare l'eventuale presenza di anomalie. Non utilizzare il prodotto se una delle parti mostra segni di crepe, scheggiature, ammaccature, piegature, allentamenti o altre anomalie. ● Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dalla bollitura di acqua. In caso contrario, questo potrebbe scolorirsi o corrodere. Non utilizzare questo prodotto per cucinare. ● La conservazione prolungata di acqua all'interno del prodotto può provocare corrosione o causare la formazione di fori. ● Non rimuovere il coperchio mentre si tiene il manico subito dopo aver versato l'acqua calda in un recipiente o mentre è ancora presente dell'acqua bollente all'interno del prodotto. In caso contrario, potrebbero verificarsi bruciature causate dal vapore. ● Non utilizzare il prodotto se il manico si allenta. In caso contrario, il prodotto potrebbe cadere e provocare bruciature. ● Se il manico è danneggiato, non cercare di ripararlo o di modificarlo al fine di continuare a usare il prodotto. ● Se la manopola del coperchio si allenta, stringere la vite. ● Non usare il prodotto sopra un radiatore. Ciò potrebbe provocare il rovesciamento del prodotto e causare bruciature. ● Non lasciare che il prodotto venga sottoposto a forti impatti, come quelli causati dalla caduta da una posizione elevata. Tali impatti potrebbero causare danni o deformazioni. ● Versare l'acqua bollente dal prodotto immediatamente dopo l'ebollizione può provocare schizzi di acqua calda. Prima di versare, attendere almeno 20 secondi dopo aver spento la fonte di calore. ● Non versare con un'inclinazione ripida. In caso contrario, l'acqua bollente potrebbe fuoriuscire dal coperchio. ● Assicurarsi che il foro del vapore sia rivolto verso il beccuccio. Ciò consente al fermo di impedire che il coperchio si stacchi. ● Non utilizzare questo prodotto per applicazioni diverse dallo scopo previsto.

Cura del prodotto dopo l'uso

● Dopo l'uso, lavare il prodotto con una spugna morbida. Eliminare qualunque residuo di acqua in eccesso e lasciare asciugare il prodotto accuratamente prima di riporlo. ● Lasciare che dello sporco contenente tracce di sale o di olio rimanga sulla superficie del prodotto può provocare corrosione. Assicurarsi di mantenere il prodotto pulito. ● Lasciare che il prodotto rimanga a contatto con prodotti realizzati con metalli diversi, come ferro o alluminio, può provocare corrosione. ● Se si individuano segni di corrosione all'interno del bollitore, applicare una crema con un composto abrasivo su una spugna morbida o simili e strofinare, quindi sciacquare accuratamente. ● Dopo vari utilizzi, potrebbero formarsi delle macchie bianche sulla parte inferiore del prodotto. Ciò è dovuto ai residui di magnesio e calcio contenuti nell'acqua del rubinetto. Tali macchie non sono nocive per la salute. I residui possono anche aderire al corpo, al coperchio e alla parte interna del beccuccio. Lavare accuratamente il prodotto dopo l'uso. ● Attenersi alle normative locali in materia di raccolta dei rifiuti per lo smaltimento di questo prodotto.

Precauzione

● Poiché le fessure sul beccuccio e sul corpo del prodotto sono piccole, esiste il rischio che dell'acqua in ebollizione possa fuoriuscire da tali fessure. Accertarsi che la quantità di acqua utilizzata e il calore applicato siano appropriati.

Quando si utilizza un dispositivo a induzione

● Prima di riscaldare, rimuovere l'eventuale acqua presente sul fondo esterno del prodotto. ● Posizionare il bollitore al centro del fornello. ● Si potrebbe notare un ronzio durante il riscaldamento di questo prodotto su un dispositivo a induzione. Ciò è causato dalle vibrazioni dovute alla risonanza del fornello e del bollitore e non indica un guasto del bollitore. ● Non utilizzare il bollitore se, dopo essere caduto o essere stato riscaldato a vuoto, questo risulta deformato o instabile.

※ Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio dispositivo a induzione per informazioni sul corretto utilizzo.

Quando si utilizza un fornello a gas

● Non tentare di far bollire quantità estremamente ridotte di acqua. Alcune parti del corpo del prodotto che non sono a contatto con l'acqua potrebbero surriscaldarsi e scolorirsi. ● Regolare il fornello in modo che le fiamme non si estendano oltre la base del bollitore. Se la fiamma è troppo alta, il manico e la manopola potrebbero surriscaldarsi e subire deterioramenti o deformazioni. ● Posizionare il bollitore al centro del fornello a gas e utilizzarlo in sicurezza.

Parti/Guida ai materiali **B**

1. Corpo/Acciaio inossidabile
2. Beccuccio/Acciaio inossidabile
3. Manico/Resina fenolica
4. Coperchio/Acciaio inossidabile
5. Manopola del coperchio/Resina fenolica
6. Foro del vapore

Este produto deve ser usado para ferver água. Leia este manual de instruções na íntegra antes de usar.

O manuseio incorreto pode resultar em acidente. Guarde este manual para referência futura.

Antes de usar

● Antes de usar este produto pela primeira vez, aplique um pouco de detergente em uma esponja macia e limpe o produto duas ou três vezes, depois enxágue bem. ● Após a limpeza do produto, ferva um pouco de água dentro da chaleira e despeje a água fervida. Repita este processo uma ou duas vezes. ● Não use alvejante com cloro neste produto.

Precauções de uso **A**

① Não aqueça quando vazio. Isso pode causar danos, descoloração ou deformação na chaleira. Também existe o risco de incêndio ou queimaduras. ② Não aqueça este produto com a tampa removida. O vapor pode fazer com que a alça es quente e resultar em queimaduras. Isso também pode causar danos à alça. ③ A alça pode esquentar durante e imediatamente após a fervura. Tome as devidas precauções, como usar luvas de forno, para evitar o risco de queimaduras. ④ Mantenha o produto fora do alcance de crianças durante e imediatamente após a fervura para evitar o risco de lesões. ⑤ Use o produto de acordo com a capacidade prática declarada (600 mL). Encher demais o produto pode fazer com que a água transborde, o que pode causar queimaduras.

● Verifique todas as peças do produto quanto a quaisquer anomalias antes do uso. Não use este produto se alguma das peças apresentar sinais de rachaduras, lascas, amassados, dobras, folgas ou qualquer outra anomalia. ● Não use este produto para outros fins que não sejam ferver água. Isso pode causar descoloração ou corrosão. Não use este produto para cozinhar. ● A retenção prolongada de água dentro do produto pode resultar em corrosão ou causar a formação de furos. ● Não remova a tampa enquanto segura a alça imediatamente após despejar a água quente em um recipiente ou enquanto ainda houver água fervida dentro do produto. Isso pode resultar em queimaduras causadas pelo vapor. Não use o produto se a alça se soltar. Isso pode causar a queda do produto e resultar em queimaduras. ● Se a alça estiver danificada, não tente consertar ou modificar a alça para usar o produto. ● Aperte o parafuso se o botão na tampa se soltar. ● Não use o produto sobre um aquecedor de ambiente. Isso pode resultar na queda do produto e resultar em queimaduras. ● Não permita que o produto seja sujeito a impactos fortes, como os causados por quedas de uma posição elevada. Tais impactos podem causar danos ou deformação. ● Tentar despejar água fervida imediatamente após a fervura pode resultar em respingos de água quente. Aguarde pelo menos 20 segundos após desligar o aquecimento antes de despejar. ● Não despeje em um ângulo acentuado. Isso pode fazer com que água fervida vaze da tampa. ● Certifique-se de que o orifício de vapor está voltado para o bico. Isso permite que o fixador impeça que a tampa se solte. ● Não use este produto para outras aplicações além das pretendidas.

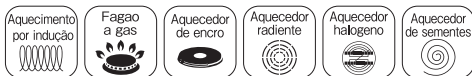
Cuidados após o uso

● Após o uso, lave o produto com uma esponja macia. Limpe o excesso de água e deixe o produto secar completamente antes de armazenar. ● Permitir que sujeira com vestígios de sal ou óleo permaneça na superfície do produto pode resultar em corrosão. Certifique-se de que o produto seja mantido limpo. ● Permitir que o produto permaneça em contato com produtos feitos de metais diversos, como ferro ou alumínio, pode resultar em corrosão. ● Se qualquer corrosão for descoberta dentro da chaleira, aplique um pouco de creme de composto de limpeza em uma esponja macia ou instrumento semelhante e esfregue, depois enxágue bem. ● Manchas brancas podem aparecer na parte inferior do produto após vários usos. Isso é causado por resíduos de magnésio e cálcio contidos na água da torneira. Isso não é prejudicial à sua saúde. Resíduos também podem aderir ao corpo, tampa e dentro do bico de despejo. Lave bem o produto após o uso. ● Siga as regras locais ao descartar este produto no lixo.

Cuidado

● Como o bico e a abertura do corpo são pequenos, existe o risco de a água transbordar por essas aberturas. Certifique-se de que a quantidade de água usada e o calor aplicado sejam adequados.

Este produto pode ser usado com as seguintes fontes de calor.



(Não é seguro para uso com microondas e fornos.)

Ao usar um dispositivo de aquecimento por indução

● Limpe qualquer água no fundo da chaleira antes de aquecer. ● Coloque a chaleira no centro do aquecedor. ● Um zumbido pode ocorrer durante o aquecimento deste produto em um dispositivo de aquecimento por indução. Isso é causado por vibrações devido ao aquecedor e à ressonância da chaleira, e não significa que a chaleira está com defeito. ● Não use se a chaleira estiver deformada ou instável depois de cair ou ser aquecida vazia.

※ Consulte o manual de instruções do seu dispositivo de aquecimento por indução para obter informações sobre o uso correto.

Ao usar um fogão a gás

● Não tente ferver quantidades extremamente pequenas de água. Partes do corpo que não estão em contato com a água serão aquecidas e descoloridas. ● Ajuste o calor para que as chamas não ultrapassem a base da chaleira. Se a chama for muito grande, a alça e o botão serão aquecidos e poderão se deteriorar ou deformar. ● Coloque a chaleira no centro do fogão a gás e use com segurança.

Peças/Guia de materiais **B**

1. Estrutura/Aço inoxidável
2. Bico/Aço inoxidável
3. Alavanca/Resina de fenol
4. Tampa/Aço inoxidável
5. Alça da tampa/Resina de fenol
6. Orifício de vapor

Instrukcja obsługi/Polski

Ten produkt jest przeznaczony do gotowania wody. Przed użyciem należy w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Nieprawidłowa obsługa może skutkować wypadkami. Niniejszą instrukcję należy zachować do przyszłego wykorzystania.

Przed użyciem

- Przed pierwszym użyciem tego produktu należy nanieść płyn do mycia naczyń na miękką gąbkę, dwukrotnie lub trzykrotnie przetrzeć produkt, a następnie dokładnie go spłukać.
- Po wyczyszczeniu czajnika należy w nim zagotować niewielką ilość wody, a następnie ją wylać. Powtórzyć ten proces raz lub dwa razy.
- Z tym produktem nie należy używać wybielacza chlorowego.

Środki ostrożności dotyczące stosowania **A**

① Nie podgrzewać produktu, gdy jest pusty. Może to skutkować uszkodzeniem, odbarwieniem lub deformacją czajnika. Istnieje również ryzyko pożaru i oparzeń. ② Nie podgrzewać tego produktu ze zdjętą pokrywką. Wydostająca się para wodna może rozgrzać uchwyt i doprowadzić do oparzeń. Może również dojść do uszkodzenia uchwyty. ③ Uchwyt może nagrzewać się podczas gotowania i bezpośrednio po nim. Zachować odpowiednie środki ostrożności, na przykład założyć rękawice kuchenne, aby uniknąć ryzyka oparzeń. ④ Podczas gotowania i bezpośrednio po nim produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka obrażeń. ⑤ Produkt stosować zgodnie z podaną pojemnością użytkową (600 mL). Przepelnienie produktu może skutkować wylewaniem się gotującej się wody i doprowadzić do oparzeń.

Ten produkt może być używany z następującymi źródłami ciepła.



(Nie nadaje się do stosowania w kuchenkach mikrofalowych ani piekarnikach.)

- Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie części produktu pod kątem ewentualnych nieprawidłowości. Nie używać produktu, jeśli którakolwiek jego część wykazuje oznaki pęknięć, odprysków, wgnieceń, zgięć, luzu lub innych nieprawidłowości.
- Nie używać tego produktu do celów innych niż gotowanie wody. Mogłoby to spowodować odbarwienia lub korozję. Nie używać tego produktu do gotowania potraw.
- Długotrwałe przetrzymywanie wody wewnątrz produktu może powodować korozję i tworzenie się wżerów.
- Nie zdejmować pokrywy za uchwyt po bezpośrednim uprzednim przelaniu gorącej wody do filiżanki ani gdy wewnątrz produktu znajduje się jeszcze gotująca się woda. Może to doprowadzić do oparzeń spowodowanych parą wodną.
- Nie używać produktu, jeśli uchwyt stanie się luźny. Mogłoby to skutkować upadkiem produktu i doprowadzić do oparzeń.
- Jeśli dojdzie do uszkodzenia uchwyty, nie należy podejmować prób jego naprawy ani modyfikacji w celu dalszego użytkowania produktu.
- Jeśli gałka na pokrywie stanie się luźna, należy dokręcić śrubę.
- Nie stawiać produktu na grzejnikach używanych do ogrzewania pomieszczeń. Mogłoby to doprowadzić do przewrócenia się produktu i spowodować oparzenia.
- Nie narażać produktu na silne uderzenia, np. spowodowane upadkiem z wysokości. Takie uderzenia mogą skutkować uszkodzeniami i odkształceniami.
- Próba wiania przegotowanej wody natychmiast po jej zagotowaniu może spowodować rozpryskiwanie. Przed zalaniem odczekać co najmniej 20 sekund — od momentu wyłączenia źródła ciepła.
- Nie wylewać pod dużym kątem. Mogłoby to skutkować wylewaniem się przegotowanej wody przez pokrywkę.
- Upewnić się, że odpowietrznik pary jest skierowany w stronę wylewki. Wtedy ogranicznik zapobiega odłączeniu się pokrywy.
- Nie używać tego produktu do zastosowań niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Pielęgnacja po użyciu

- Po użyciu umyć produkt miękką gąbką. Przed odłożeniem produktu zetrzeć nadmiar wody i pozostawić go do dokładnego wyschnięcia.
- Pozostawienie na powierzchni produktu zabrudzeń z soli lub oleju może spowodować korozję. Dopilnować, aby produkt był utrzymywany w czystości.
- Pozostawienie produktu w kontakcie z produktami wykonanymi z niektórych metali, takich jak żelazo lub aluminium, może spowodować korozję.
- W przypadku wykrycia we wnętrzu czajnika śladów korozji nałożyć na miękką gąbkę lub podobne narzędzie środek do szorowania, zetrzeć korozję, a następnie dokładnie spłukać produkt.
- Po kilku zastosowaniach na spodzie produktu mogą pojawić się białe plamy. Są one powodowane resztkami magnezu i wapnia zawartymi w wodzie wodociągowej. Nie są one szkodliwe dla ludzkiego zdrowia. Resztki mogą również przylegać do korpusu, pokrywy i wnętrza wylewki. Po użyciu dokładnie umyć produkt.
- Podczas utylizacji tego produktu należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania odpadów.

Uwaga

- Ponieważ wylewka i otwór w korpusie są małe, istnieje ryzyko, że może się przez nie wylewać gotująca się woda. Upewnić się, że ilość użytej wody i zastosowanego ciepła jest odpowiednia.

Korzystanie z płyty indukcyjnej

- Przed rozpoczęciem gotowania zetrzeć wodę przywierającą od spodu do dna czajnika.
 - Umieścić czajnik na środku źródła ogrzewania.
 - Podczas ogrzewania tego produktu na płycie indukcyjnej może pojawić się szum. Wynika to z wibracji powodowanych rezonowaniem elementu grzejnego i czajnika. Nie oznacza to jednak usterek.
 - Nie używać czajnika, jeśli uległ odkształceniu lub jest niestabilny po upuszczeniu lub ogrzaniu go w stanie pustym.
- ※ Informacje na temat prawidłowego użytkowania można znaleźć w instrukcji obsługi płyty indukcyjnej.

Korzystanie z kuchenki gazowej

- Nie gotować bardzo małych ilości wody. Części korpusu, które nie mają kontaktu z wodą, nadmiernie się rozgrzeją i ulegną odbarwieniu.
- Regulować ciepło w taki sposób, aby płomień nie wydostawał się spod podstawy czajnika. Jeśli płomień będzie zbyt duży, uchwyt i gałka zostaną podgrzane i mogą ulec zniszczeniu lub odkształceniu.
- Umieścić czajnik na środku palnika gazowego i użytkować z zachowaniem zasad bezpieczeństwa.

Części/Informacje o materiałach **B**

1. Korpus/Stal nierdzewna
2. Dzióbek/Stal nierdzewna
3. Rączka/Żywica fenolowa
4. Pokrywa/Stal nierdzewna
5. Pokrętko pokrywy/Żywica fenolowa
6. Odpowietrznik pary

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル:0120-39-8208

<https://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho, Chuo-ku, Tokyo

103-0006 Japan

<https://global.hario.com>